

32003R1642

29.9.2003

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 245/4

**UREDBA (ES) 1642/2003 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA  
z dne 22. julija 2003**

**o spremembi Uredbe (ES) št. 178/2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje,  
ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 37, 95 in 133 ter člena 152(4)(b) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(3)</sup>,

v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe <sup>(4)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nekatere določbe Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane <sup>(5)</sup>, je treba uskladiti z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za skupni proračun Evropskih skupnosti <sup>(6)</sup> (v nadaljevanju „splošna finančna uredba“), zlasti s členom 185 Uredbe.

(2) Splošna načela in omejitve, ki urejajo pravico dostopa do dokumentov, predvideno v členu 255 Pogodbe, določa Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL C 331 E, 31.12.2002, str. 79.

<sup>(2)</sup> UL C 285, 21.11.2002, str. 4.

<sup>(3)</sup> UL C 85, 8.4.2003, str. 64.

<sup>(4)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 22. oktobra 2002 (še ni objavljeno v Uradnem listu), Skupno stališče Sveta z dne 3. junija 2003 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 1. julija 2003.

<sup>(5)</sup> UL L 31, 1.2.2002, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1; popravek UL L 25, 30.1.2003, str. 43.

<sup>(7)</sup> UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

(3) Ko je bila sprejeta Uredba (ES) št. 1049/2001, so tri institucije s skupno izjavo sklenile dogovor, da morajo agencije in podobni organi imeti pravilnike, skladne z navedeno uredbo.

(4) V Uredbo (ES) št. 178/2002 je zato treba vključiti ustrezne določbe, da se bo Uredba (ES) št. 1049/2001 uporabljala za Evropsko Agencijo za varnost hrane, ter določbo o pritožbah na zavrnitev dostopa do dokumentov.

(5) Uredbo (ES) št. 178/2002 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Uredba (ES) št. 178/2002 se spremeni:

1. Člen 25(9) se nadomesti z:

„9. Finančni pravilnik, ki velja za Agencijo, sprejme uprava po posvetovanju s Komisijo. Pravilnik ne sme odstopati od Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(\*)</sup>, razen če tako odstopanje izrecno zahtevajo dejavnosti Agencije in je Komisija predhodno dala svoje soglasje.

<sup>(\*)</sup> UL L 357, 31.12.2002, str. 72; popravek UL L 2, 7.1.2003, str. 39.“

2. Člen 26 se spremeni:

(a) odstavek 2(f) se nadomesti z:

„(f) priprava osnutka načrta prihodkov in odhodkov ter izvedba proračuna Agencije;“

(b) odstavek 3 se nadomesti z:

„3. Vsako leto izvršni direktor upravi v odobritev predloži:

(a) osnutek splošnega poročila o vseh dejavnostih agencije v preteklem letu;

(b) osnutek programov dela.

Izvršni direktor, po sprejemu s strani uprave, programe dela pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in državam članicam, in jih objavi.

Izvršni direktor, po sprejemu s strani uprave in najpozneje do 15. junija, pošlje splošno poročilo Agencije Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, Računskemu sodišču, Ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij, in ga objavi.

Izvršni direktor proračunskemu organu letno predloži vse podatke, pomembne za rezultat postopkov vrednotenja.“;

(c) odstavek 4 se črta.

3. Člen 41 se nadomesti z:

„Člen 41

#### Dostop do dokumentov

1. Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2000 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (\*) se uporablja za dokumente Agencije.

2. Uprava sprejme praktične rešitve za izvajanje Uredbe (ES) 1049/2001 v šestih mesecih od začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 1642/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 178/2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane (\*\*).

3. Proti odločitvam, ki jih Agencija sprejme v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, se lahko vloži pritožba pri

varuhu človekovih pravic ali tožbe pri Evropskem sodišču, pod pogoji, določenimi v členih 195 in 230 Pogodbe ES.

(\*) UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

(\*\*) UL L 245, 29.9.2003, str. 4.“

4. Člen 43 se spremeni:

(a) odstavki 3, 4, 5 in 6 se nadomestijo z:

„3. Izvršni direktor pravočasno pred datumom iz odstavka 5 pripravi osnutek poročila o oceni prihodkov in odhodkov Agencije za naslednje proračunsko leto in ga posreduje upravi skupaj s kadrovskim načrtom.

4. Prihodki in odhodki morajo biti uravnoteženi.

5. Uprava vsako leto na podlagi osnutka poročila o oceni prihodkov in odhodkov pripravi poročilo o oceni prihodkov in odhodkov Agencije za naslednje proračunsko leto. To poročilo o oceni, ki vključuje osnutek kadrovskega načrta skupaj z začasnimi programi dela, uprava najpozneje do 31. marca posreduje Komisiji in državam, s katerimi je Skupnost sklenila sporazume v skladu s členom 49.

6. Komisija posreduje poročilo o oceni Evropskemu parlamentu in Svetu (v nadaljevanju ‚proračunski organ‘) skupaj s predhodnim osnutkom splošnega proračuna Evropske unije.“;

(b) dodajo se odstavki:

„7. Na podlagi poročila o oceni Komisija v predhodni osnutek splošnega proračuna Evropske unije vstavi potrebne ocene za kadrovski načrt in višino subvencije, izplačane iz proračuna, ki ga nato predstavi proračunskemu organu v skladu s členom 272 Pogodbe.

8. Proračunski organ dovoli odobritve za subvencije Agencije. Proračunski organ sprejme kadrovski načrt za Agencijo.

9. Proračun sprejme uprava. Po dokončnem sprejetju splošnega proračuna Evropske unije, proračun postane dokončen. Če je to potrebno, se proračun ustrezno spremeni.

10. Uprava v najkrajšem možnem času uradno obvesti proračunski organ o svoji nameri izvesti vsak projekt, ki ima lahko pomemben finančni učinek na financiranje proračuna, zlasti o vseh projektih, povezanih z nepremičninami, kot je najem ali nakup stavb. O tem obvesti Komisijo.

Če je oddelek proračunskega organa uradno objavil svojo namero podati mnenje, to mnenje v obdobju šestih mesecev od datuma obvestila o projektu predloži upravi.“

5. Člen 44 se nadomesti z:

„Člen 44

#### **Izvajanje proračuna Agencije**

1. Proračun Agencije izvaja izvršni direktor.
2. Računovodja Agencije vsako leto do najpozneje 1. marca predloži začasni zaključni račun računovodji Komisije skupaj s poročilom o izvajanju proračuna in finančnem poslovanju za to proračunsko leto. Računovodja Komisije konsolidira začasne zaključne račune institucij in decentraliziranih organov v skladu s členom 128 splošne finančne uredbe.
3. Računovodja Komisije vsako leto do najpozneje 31. marca začasni zaključni račun Agencije predloži Računskemu sodišču skupaj s poročilom o izvajanju proračuna in finančnem poslovanju za to proračunsko leto. Poročilo o izvajanju proračuna in finančnem poslovanju za tekoče proračunsko leto se posreduje tudi Evropskemu parlamentu in Svetu.
4. Po sprejetju opažanj Računskega sodišča o začasnih zaključnih računih Agencije na podlagi člena 129 splošne finančne uredbe izvršni direktor sestavi dokončne zaključne račune Agencije na lastno odgovornost in jih predloži v mnenje upravi.

5. Uprava poda mnenje o dokončnih zaključnih računih Agencije.

6. Izvršni direktor najpozneje do 1. julija po vsakem končanem proračunskem letu zaključne račune skupaj z mnenjem uprave pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču.

7. Dokončni zaključni računi se objavijo.

8. Izvršni direktor pošlje Računskemu sodišču odgovor na njihova opažanja najpozneje do 30. septembra. Svoj odgovor pošlje tudi upravi.

9. Izvršni direktor na zahtevo Evropskega parlamenta slednjemu zagotovi vse podatke, potrebne za tekoče izvajanje postopka za potrditev zaključnega računa za zadevno proračunsko leto, kakor določa člen 146(3) splošne finančne uredbe.

10. Evropski parlament na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, pred 30. aprilom leta N + 2 da razrešnico izvršnemu direktorju za izvajanje proračuna za leto N.“

#### *Člen 2*

Ta uredba začne veljati prvi dan naslednjega meseca po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. julija 2003

*Za Evropski Parlament*

*Predsednik*

P. COX

*Za Svet*

*Predsednik*

G. ALEMANNIO